



Malgré sa faible dimension, le village de Sippenaeken connaît une vie locale active (fanfare, chorale, société de tir).

Niettegenstaande haar kleine omvang kent het dorp van Sippenaeken een zeer actief plaatselijk leven (fanfare, koor, schietvereniging).

Obschon es sehr klein ist, hat Sippenaeken ein aktives Vereinsleben (Musikverein, Kirchenchor, Schützenverein).

Depuis le village ou à partir du bois de Beusdael, de multiples itinéraires de randonnée s'offrent au promeneur.

De wandelaar kan vanuit het dorp of vanaf het bos van Beusdael tal van wandelroutes vinden.

Um Sippenaeken herum und im Wald von Beusdael gibt es viele Wanderwege.



Edition du Groupement Régional de S.I. Les Trois Frontières avec O.T.C.P./A.C. Plombières



Sippenaeken



Syndicat d'Initiative de Sippenaeken
Place Saint-Lambert 13
4851 SIPPENAEKEN

PETIT HAVRE DE PAIX LOIN
DES GRAND-ROUTES
KLEIN VREDIG OORD VER VAN
DE GROTE BANEN
EIN FRIEDLICHES RUHEPLÄTZCHEN
FERNAB VOM GROSSEN VERKEHR



Au bord de la frontière néerlandaise Sippenaeken déploie ses charmes tout empreints de calme et de quiétude sur un petit promontoire à deux pas de la Gueule.

Langs de Nederlandse grens ontvouwt Sippenaeken zijn charmes, doordrongen van rust en kalmte, op een klein voorgebergte dichtbij de Gueule.

Kurz vor der niederländischen Grenze fährt man durch Sippenaeken, einen Ort der Ruhe, der auf einem kleinen Hügel unweit der Göhl liegt.



Le village est minuscule (200 habitants) et vit en osmose avec une nature qui l'a particulièrement gratifié.

Het dorp is uiterst klein (200 bewoners), en leeft in osmose met de natuur die het bijzonder begunstigd heeft.

Der kleine Ort mit seinen 200 Einwohnern lebt in Osmose mit der Natur, die den Ort besonders beschenkt hat.



A l'ouest du village, au-delà d'une petite crête, le site (classé) du château et du hameau de Beusdael offre une vue splendide au visiteur.

Ten westen van het dorp, achter een kleine heuvel, biedt het beschermd landschap van het kasteel en het gehucht van Beusdael een wonderbaar uitzicht aan de bezoeker.

Weiter westlich vom Dorf über den kleinen Hügel hinaus liegen Schloss (klassiert) und Weiler Beusdael. Hier bietet sich dem Besucher eine hervorragende Aussicht.



De caractère imposant, ce donjon du XIII^e siècle, chargé d'histoire et de légendes, domine toute la vallée...

Deze slottoren uit de 13de eeuw, met geschiedenis en legendes overladen, overheerst de vallei...

Dieser geschichts- und legendenträchtige imposante Schloßturm aus dem 13. Jahrhundert überragt das ganze Tal...



... depuis le monument aux barbelés jusqu'à Epen (NL).
... van het weerhakenmonument (bos van Beusdael) tot Epen.

... vom „Stacheldrahtmonument“ (Wald von Beusdael) bis nach Epen (NL).